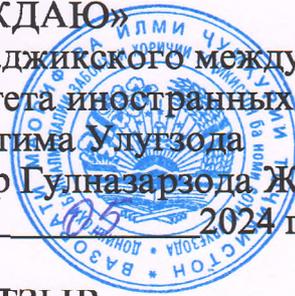


**«УТВЕРЖДАЮ»**  
Ректор Таджикского международного  
университета иностранных языков  
имени Сотима Улугзода  
профессор Гулназарзода Жило Бури  
« 20 » \_\_\_\_\_ 2024 г.



### ОТЗЫВ

ведущей организации на диссертационную работу Раджабовой Гулноры Сафаралиевны на тему «Этноспецифическая объективация эмоциональных концептов “хасад/зависть/envy” и “рашк/ревность/jealousy” (на материале таджикского, русского и английского языков)», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Исследование Раджабовой Гулноры Сафаралиевны посвящено проблеме взаимодействия категорий, принципиальных для современной парадигмы знаний: концепта, лингвокультурологии и эмотиологии, актуализирует тенденцию к междисциплинарным исследованиям.

Оригинальность диссертации Раджабовой Г.С. подтверждается акцентом на факт отсутствия в отечественном языкознании исследований, направленных на синхронный срез обыденного сознания разноэтнических таджикистанцев, что относит данную работу к числу лингвистических трудов, трактующих национально- географические концепты.

Это дает основание утверждать, что научная проблема, сформулированная в диссертации, является весьма актуальной. Ее изучение позволяет осуществить комплексное изучение теоретических основ эмоциональных концептов и исследование пластов лексико-семантической реализации эмоциональных концептов «зависть» и «ревность» в таджикском, русском и английском языках.

**Актуальность работы** заключается в его направленности на осмысление концептов «зависть» и «ревность», существующих не только в сознании современных таджикоязычных и русскоязычных таджикистанцев и

англичан, но и выявляющихся как в системно-языковых (лексика и паремиологический фонд) средствах, так и в прецедентных текстах. Более того, существует необходимость дополнения традиционных представлений о репрезентации концептов «зависть» и «ревность» современными лингвокультурологическими исследованиями именно в рамках таджикского языкознания.

**Факт научной новизны исследования** очевиден. Диссертантом впервые в отечественной теоретической, прикладной и сравнительно-сопоставительной лингвистике предпринята попытка полноценного, всестороннего анализа эмоциональных концептов. Другим значимым аспектом, подтверждающим новизну рецензируемой диссертации, является рассмотрение признаков влияния и взаимовлияния национальных концептосфер русских таджикистанцев и этнических таджиков, проживающих в едином территориальном пространстве в условиях естественно многолетнего межкультурного взаимодействия этносов.

**Теоретическая значимость** диссертации заключается в гармоничной комбинации трех ключевых аспектов (научно-исследовательском, концептуальном, многоплановом анализе эмоциональных концептов), каждый из них в отдельности потенциально призван обогатить комплекс подходов и методов в рамках теоретических изысканий по различным проблемам современного языкознания, которые в совокупности могут стать отправной точкой дальнейших исследований других когнитивно и коммуникативно важных национальных концептов и национальных концептосфер.

**Практическую значимость** результатов диссертационной работы подтверждает факт перспективы их использования в лекционных и практических вузовских курсах, могут быть рассмотрены в качестве актуального фактического материала при формировании лингвострановедческой компетенции, а также стать основой при составлении ассоциативных словарей.

**Структура диссертационной работы** соответствует целям и задачам, сформулированным автором во введении. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Текст диссертации дополняют шесть таблиц и широкий пласт фактических примеров – единиц паремиологических фондов трех языков.

**Во введении**, согласно классическим канонам, обоснованы актуальность и новизна исследования; выявлена степень научной разработанности темы; определены цели и задачи; сформулированы положения, выносимые на защиту, отмечена теоретическая и практическая значимость; установлены объект и предмет изучения; описана теоретическая основа и методология, идентифицированы основные и дополнительные материалы исследования, представлены способы апробации ключевых положений и выводов диссертации.

**Первая глава «Теоретические основы исследования концепта в эмотиологии»** состоит из пяти разделов, в контексте которых осуществляется литературный обзор по вопросам эмоциональных концептов в лингвистике, определяются их типы и методы описания, рассматривается эмоциональная языковая картина мира и лексические средства языковой актуализации эмоций, проводится экстралингвистический анализ концептов «зависть» и «ревность» в системе нравственных отношений, выявляется психологическая и теологическая природа эмоций зависти и ревности.

Автором отмечается факт отсутствия единства относительно общего понимания самого концепта и его классификаций, что на порядок осложняет изучение эмоциональных концептов (с. 26). Диссертант приходит к выводу о том, что «лексические средства не всегда напрямую передают эмоциональное состояние, но они помогают реализовать эмотивный фон сообщения, передать образность и экспрессивность высказывания, показать чувства по отношению к происходящему, передать колорит эпохи, какой-либо местности или социальной группы» (с. 42).

В подразделе **«Психологическая и теологическая природа эмоций зависти и ревности»** подчеркивается, что «зависть имеет весьма неоднозначную и многогранную научную трактовку, которая отличается своей вариативностью. Контекст некоторых толкований отличает позитивная характеристика этого чувства, однако последние тенденции свидетельствуют скорее о негативном отношении исследователей к данному явлению» (с. 51).

Поддерживаем мнение автора о том, что «интерпретация нравственности и всевозможных ее парадигм, проявляющихся, в том числе и в эмоциональных концептах, находится в органической связи с национальными традициями любого народа и его (народа) религиозными убеждениями» (с. 56)

**Вторая глава «Паремиологический фонд как первичный пласт актуализации эмоциональных концептов “хасад/зависть/envy” и “рашк/ревность/jealousy”»** ориентирована на дефиниционный анализ концептов, их рассмотрение в пословицах, поговорках и метафорах.

Так, в разделе **«Дефиниционный анализ концептов «хасад/зависть/envy» и «рашк/ревность/jealousy» в таджикском, русском и английском языках»** автор приходит к выводу о том, что дефиниции, представленные выше, демонстрируют типичные признаки анализируемых концептов и подтверждают факт того, что в сопоставляемых языках данные эмоциональные концепты в основном транслируют отрицательную семантику (с. 75).

На фактических примерах диссертант доказывает факт перехода рассматриваемых концептов из одного концептуального пространства в другое (на уровне дефиниций в том числе) ввиду их различной контекстуальной нагрузки. В частности отмечается, что «в паремиях зависть и ревность идентифицируются двояко – как конкретное проявление человеческой сущности и как абстрактное понятие» (с. 83).

**В контексте третьей главы «Ассоциативное поле концептов “хасад/зависть/envy” и “рашк/ревность/jealousy” в таджикском, русском**

и английском языках», которая состоит из трех разделов и двух подразделов, диссертант отмечает, что концепты «зависть» и «ревность» являются центральными социально-психологическими компонентами сопоставляемых концептосфер, которые объективируются в трёх языках весьма обширным и четко структурированным паремиологическим полем. Многочисленные паремии свидетельствуют не только об эмотивной релевантности этого поля, но и коммуникативной значимости для таджикского, русского и английского языкового сознания (с. 101).

В разделе **«Результаты ассоциативного эксперимента среди носителей таджикского языка»** соискатель указывает на то, что таджикоязычные респонденты обращаются к прецедентным текстам: паремиям и произведениям таджикской художественной литературы (с. 133).

Диссертант констатирует, что «в лингвистике эксперимент признан одним из ключевых способов получения данных о живом языке, включая не только морфологию, синтаксис, семантику, что считается вполне естественным, но и проблемы языковой нормы, языкового общения и даже патологий речевого развития» (с. 155-156). Глава представляет собой прикладную часть исследования, в которой ассоциативный эксперимент рассматривается как способ исследования национально-культурной специфики языкового сознания, анализируются результаты ассоциативного эксперимента среди носителей таджикского, русского и английского языков.

В целом, логика диссертационного исследования Раджабовой Г.С. сводится к рассмотрению вопроса актуализации эмоциональных концептов «хасад/зависть/envy» и «рашк/ревность/jealousy» на различных языковых уровнях и в контексте отдельных речевых тропов.

Достоверность полученных результатов и обоснованность выводов подтверждается объемным блоком фактического материала, включенного в национальные корпуса таджикского и русского языков, а также Британского национального корпуса, что делает его весьма актуальным по содержанию и удобным для исследования в концептуальном плане.

В ходе реализации поставленных целей и задач диссертант пришла к выводам, определяющим научную новизну работы; наиболее значимыми являются следующие:

- Эмоциональная картина мира не статична, она находится в постоянной динамике, «дышит» вместе с духом народа, обновляется и может быть представлена в определенном отрезке времени лишь фрагментарно, а может и навсегда стать неотъемлемой частью языковой картины мира конкретного этноса.
- Сравнительно-сопоставительный анализ единиц таджикского, русского и английского паремиологических фондов подтверждает наличие между ними сходства в фундаментальных ценностях как морального, так и эмотивного порядка. Незначительное количество паремий, объективирующих исследуемые концепты, отличаются планом выражения концептуального смысла.
- Зависть и ревность имеет весьма неоднозначную и многогранную трактовку, которая отличается своей вариативностью в психологическом и теологическом срезе. Например, в религиозном дискурсе, а именно в христианстве основной акцент делается на греховной природе зависти и ревности. Ислам также осуждает эти чувства, причисляя их к греховным явлениям ввиду их деструктивного характера. При этом, в исламе ревность носит и положительную коннотацию и считается благородным качеством, если трактовать ее как усилие, направленное на оберегание своей супруги, достоинства и чести семьи. Ревность свидетельствует о небезразличном к конкретному человеку отношении.

Вопросы и замечания, возникшие в процессе знакомства с диссертацией и авторефератом, имеют дискуссионный характер и не снижают общего положительного впечатления от работы. Критические замечания можно свести следующим обобщениям:

1. В работе диссертант часто цитирует авторитетных российских, зарубежных и отечественных исследователей. Однако автору излишним

было бы представить более подробный анализ работ отечественных ученых, специализирующихся в вопросах концептологии и сопоставительной лингвистики.

2. Привлекаемый фактический материал настолько широк и разнообразен по содержанию и объему, что, на наш взгляд, заслуживает представленности в рамках отдельных приложений к работе, которые смогут послужить дополнительным источником для дальнейших исследований.

3. При характеристике материала исследования следовало бы указать общее число проанализированных примеров, представленных разнообразной ресурсной базой, включающей корпусы таджикского, английского и русского языков и другие источники.

4. В третьей главе «Ассоциативное поле концептов “хасад/зависть/envy” и “рашк/ревность/jealousy” в таджикском, русском и английском языках» автор дает подробный анализ результатов ассоциативного эксперимента в рамках определенного языка. Полагаем, что всесторонний анализ сопоставительного характера расширил бы спектр затронутых вопросов.

5. Более четкая формулировка промежуточных выводов усилила бы заключительную часть исследования.

6. В отдельных фрагментах работы ощущается синтаксическая перегруженность и информативная избыточность; встречаются орфографические и технические погрешности. Например, при указании авторов, чьи работы послужили методологической базой оппонируемого исследования, диссертант не всегда аккуратен в их представлении – в одном случае приводятся инициалы и фамилия, а в другом – фамилия и инициалы.

Перечисленные замечания не влияют на научную и практическую ценность работы. В целом, диссертация «Этноспецифическая объективация эмоциональных концептов “хасад/зависть/envy” и “рашк/ревность/jealousy” (на материале таджикского, русского и английского языков» представляет собой самостоятельное исследование, имеющих существенное значение для

современного филологического знания, что соответствует пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней» (Постановление Правительства РФ от 24.09.2013 № 842, в редакции от 28.08.2017). Автореферат и авторские публикации по диссертации адекватно и полно отражают содержание работы, а ее автор Раджабова Гулнора Сафаралиевна, заслуживает искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Диссертация и автореферат были обсуждены и одобрены на заседании кафедры сопоставительного языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени Сотима Улугзаде от 15 мая 2024 года, протокол №10/2. Результат голосования: «За» – 8 человек, «Против» – нет, «Воздержавшиеся» – нет.

Заведующая кафедрой сопоставительного языкознания  
и теории перевода ТМУИЯ им. С. Улугзода,  
к.ф.н., доцент

Соhibназарова Хавасмох Тиллоевна

Подтверждаю подпись  
доцента Х.Т. Соhibнazarовой

Начальник управления кадров и специальных работ  
ТМУИЯ им. С. Улугзода



Юсупова Бибиджон Ганиджоновна

**Сведения об организации:**

Кафедра сопоставительного языкознания и теории перевода  
Таджикский международный университет  
иностраннх языков имени Сотима Улугзаде  
734019, г. Душанбе, ул. Мухаммадиева д. 17/6

Тел.: + 992 (37) 232-50-29; + 992 (37) 232-50-01; +992 (37) 232-50-03

Эл. почта: [rector@ddzt.tj](mailto:rector@ddzt.tj); [info@ddzt.tj](mailto:info@ddzt.tj)

Веб-сайт: [www.ddzt.tj](http://www.ddzt.tj)

20.05.2024